

POOLS-2 has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



Brochure available in: Gaelic, Maltese, Greek, Portuguese, Spanish, English, and Danish

[www.languages.dk](http://www.languages.dk)



The course has been set towards further cooperation and sharing of results

Pools-2 is a Leonardo supported TOI (Transfer Of Innovation) project based on the POOLS project (2005-2007). POOLS was in 2009 awarded the Leonardo da Vinci silver medal for innovation and creativity.

POOLS resulted in:

- a digital library with videos for nine languages, each video is transcribed and graded to match students according to the Common European Framework of Reference for Languages.
- a teacher course on how to develop materials for computer assisted language learning
- a teacher course on computer assisted language learning methodology
- a course book and Do It Yourself videos showing how to develop online materials

It is the aims of pools-2 to adapt and transfer the results of POOLS for use in Cyprus, Malta, and Portugal. For each of the languages pools-2 will develop sets of videos and materials and pilot teacher training courses on eLearning material development and methodology.

Let the pools-2 website serve as a portal and link to your results. From the website you also have access to copyleft language teaching materials and teacher manuals that you may include in your own projects.



[www.languages.dk](http://www.languages.dk)



**Project aims:** The project wants to promote and exploit CALL (Computer Assisted Language Learning) in Cyprus, Malta, and Portugal.

**Rationale:** The lack of exploitation of CALL in CY, MT, and PT is well documented in several reports, e.g. The EU commissioned report „The Impact of Information and Communications Technologies on the Teaching of Foreign Languages and on the Role of Teachers of Foreign Languages“ (2002) p5: „the use and deployment of ICT in FLT and FLL is far from satisfactory, as ICT resources are traditionally reserved for ‘(computer) science’ subjects, and rarely assigned to arts subjects. A general lack of appropriate training of language teachers in meaningful uses of ICT tends to strengthen this trend“.

**What:** The project will address these needs by transferring the results from POOLS to CY, MT, and PT which will result in pools of online materials that can be used for developing language lesson contents utilizing the advantages of eLearning and enable teachers of the less taught languages to use ICT in their lessons.

The TOI will transfer the POOLS results by adapting and translating the core materials (course book, course manuals, and the DIY video subtitles), produce

digital videos for use in CALL materials development in the three new languages, and run a sequence of teacher training courses on CALL.

**Who:** The project consortium comprises VET colleges, universities, and organizations from BE, CY, DK, ES, MT, PT and UK all involved in language teaching. The UK partner was the coordinator of the POOLS project.

The main transfer of innovation is a geographic and language move towards three new countries and three more languages which mean that the project target group from the project website can download materials in their own national languages resulting in a new total of materials in twelve European languages in the website (present status is nine languages).

**How:** The transfer of innovation is not just a translation and adaptation exercise; after adapting the POOLS core outcomes course participants from the CY, MT, and PT teams will be coached in video recording and editing techniques, in software production, and in CALL methodologies suitable for CLIL and Task based learning. The course participants will then produce videos that can be used in multimedia applications for teaching GR, MT, and PT.

When the videos are ready the CY, MT, and PT teams run similar courses in their countries. The first course in each country is peer reviewed by teams from the original POOLS partnership (ES and DK). The courses will then be adapted following the recommendations from the peer review and further piloted in the second project year in different regions of the three countries to ensure exploitation of the results and value for money. Each course will be evaluated and the compiled recommendations and feed-back will result in the final project course book and materials at the end of the project funded period.

